

Compte-rendu de mon séjour

Le commencement...

Durant mon année de quatrième, dans la salle de classe du cours d'allemand, se trouvait un prospectus du Programme Voltaire sur le bureau de ma professeure qui, ayant vu que j'étais intéressée, me l'a donné et c'est ainsi que mon envie de participer à la belle aventure de ce programme a débuté.

Jeudi 25 février 2016, jour J

Ma mère et moi avons pris l'avion un jeudi matin. L'excitation, l'incertitude, la curiosité et un petit peu de peur étaient au rendez-vous. Mon trajet jusqu'à Berlin était assez long; en effet, nous devons prendre une correspondance à Paris pour Berlin Tegel. Nous sommes finalement arrivées vers 19h, après une longue journée de voyage, dans la capitale allemande, où le père de ma correspondance nous attendait, dans l'aéroport, et où des flocons de neige sont ont souhaité la bienvenue dans une région bien plus froide que celle où je vis ! Entre l'aéroport et la maison de ma corres qui se situe dans l'Est de Berlin, son père, en a profité pour traverser le centre et nous montrer des endroits célèbres ainsi que le lieu de son travail... C'était un premier avant-goût de tout ce que j'allais avoir le plaisir de découvrir durant mon séjour ! Arrivée devant la maison, je vis sur la porte d'entrée un grand poster fait par les petites sœurs de ma correspondante où elles avaient écrit en majuscules « Bienvenue ! » ainsi que mon nom sur la boîte aux lettres, c'est là que je me suis dit : « Voici mon nouveau chez moi ! » Mon aventure commençait donc!

Maman est restée trois jours pour voir où j'allais vivre, s'occuper avec moi du forfait téléphonique, rencontrer mon tuteur ...

Au moment de m'inscrire, je n'avais pas saisi le fait que ce programme ne concerne pas exclusivement le candidat, mais qu'il concerne tout son entourage. Je pense que cela soulageais ma maman de venir pour voir que j'étais entre de bonnes mains !

Ma belle expérience...

Quatre jours après mon arrivée, je suis allée pour la première fois en cours. C'était très impressionnant pour moi. Malgré mes 5 années d'apprentissage d'allemand, je ne sais si c'était à cause du stress ou de l'excitation, mais il était très difficile pour moi de comprendre les discussions. La professeure m'a présentée à ma classe. Un groupe de trois filles m'ont prise directement sous leurs ailes. Elles m'ont invitée à rester avec elles, m'ont présenté leurs amis..

Maintenant que je suis rentrée en France, je suis toujours en contact avec beaucoup d'amie que je me suis faites là-bas. J'ai d'ailleurs eu plusieurs propositions pour séjourner chez certains, si un jour je reviens à Berlin (ce qui est très certain !).

J'ai eu la chance d'être dans une école de musique avec environ six heures de musique par semaine , ce fut génial ! J'ai pu suivre notamment des cours de théorie, de musique, de chant, de chorale..

Les cours étaient, au début, très difficiles à comprendre, surtout en physique et en histoire. Les professeurs m'autorisaient à avoir mon téléphone pour la traduction. Je faisais avec ma classe tous les contrôles que je préparais en faisant des fiches ... En fin d'année, mon travail a porté ses fruits, vu que pour un contrôle d'allemand d'orthographe et de grammaire, j'ai eu un 1/1 !

Dans le cadre de la famille, cela m'a paru au début très « bizarre ». En effet, en France, je vivais avec mes parents et moins souvent avec mon frère en raison de ses études. Et d'un coup, nous étions cinq à la maison à Berlin...! Mais je me suis très vite attachée à cette famille. Nous avons partagé des moments extraordinaires et inoubliables. Nous sommes allés voir des comédies musicales (*Linie 1*), un match de football qui opposait l'Allemagne à l'Angleterre, des musées, Potsdam...

Pendant les vacances de Pâques, j'ai eu la chance de découvrir le sud de l'Allemagne. Nous nous y sommes rendus en train en passant par différentes villes comme Göttingen ; cela m'a rappelé la magnifique chanson de Barbara que j' avais apprise et chantée lors d'un concert un an auparavant! Plus tard, en mai, nous sommes allés en Suisse à Zurich.

Au sein de la famille, nous avons établi une relation de confiance, avec discussions sans tabous, et dès que quelque chose déplaisait à l'un ou l'autre d'entre nous, nous le disions pour éviter toute tension. J'ai à présent le sentiment que j'ai une famille allemande !

Le soir, nous mangions vers 19h et nous racontions nos journées ; nous parlions de l'actualité et ce qui était particulièrement intéressant était que chacun avait son opinion différente sur le monde, chacun son point de vue et nous partions alors sur des débats passionnants.

Trois événements m'ont très particulièrement plu. Le premier fut la rencontre avec les participants du programme de cette année au cours de laquelle nous avons pu échanger sur notre vécu et nous donner des conseils. J'ai d'ailleurs pu garder contact avec certains d'entre eux ! Le second et le troisième furent dans le cadre scolaire. En Allemagne, il existe en 10ème classe, des « Abschlussfahrt ». Nous sommes alors partis, toute la classe réunie avec seulement deux parents accompagnateurs, au bord d'un lac. Nous avons dormi dans une auberge de jeunesse. L'ambiance était formidable. J'en garde un de mes meilleurs souvenirs.

En fin d'année, il y a eu la remise des diplômes à la suite de laquelle nous sommes tous ensemble allés au parc Friedrischain. Nous y avons passé la soirée ; ce fut pour moi, je crois, la plus belle soirée de toute ma vie ! Durant la remise des diplômes, j'ai reçu mon Zeugnis, une fleur, un CD réalisé par la chorale de la Proviseure, des « Gummibecher » de ma professeure principale et enfin une fleur de toute ma classe. J'ai été très émue.

Je peux dire que tous ces événements, toutes ces découvertes ont suscité beaucoup d'émotions et sont à présent des souvenirs que je n'oublierai certainement jamais.

De mon point de vue, les journées scolaires en Allemagne sont beaucoup moins fatigantes qu'en France. Les élèves sont heureux d'aller en cours et paraissent beaucoup moins épuisés que les élèves français. J'ai pu observer aussi des règles sont beaucoup moins strictes en cours ou dans la société. En effet, les élèves peuvent manger ou boire en cours et même se rendre aux toilettes ! Quand un adulte entre dans la salle, les élèves allemands n'ont pas l'obligation de se lever. J'avais l'impression que les enseignants ont davantage confiance en leurs élèves et leur laissent plus d'autonomie, de liberté. Les horaires sont également très différents puisqu'une journée de cours est bien moins longue que chez nous. J'ai observé moins d'anxiété et plus de sérénité chez les élèves.

J'ai également remarqué que les allemands sont très concernés par l'environnement, ils utilisent le recyclage, mangent souvent bio, beaucoup sont végétariens ; ils favorisent de plus les transports en commun comme le métro ou le Sbahn. Ils se déplacent énormément à vélo. Mais peut-être qu'il s'agit là d'habitudes liées au fait que Berlin est la capitale.

En outre, certaines habitudes très différentes d'en France m'ont marquée : le fait de diluer le vin rouge ou le jus de fruit avec de l'eau, de manger à toute heure (!), par exemple ; Il m'a vraiment fallu m'adapter au rythme des repas ! D'autre part, les allemands sont beaucoup moins pudiques ; en effet, dans les spas par exemple, ils peuvent se dévêtir alors qu'en France la pudeur est beaucoup plus accentuée. De plus, j'ai eu l'occasion de voir que sur les plages, les allemands aiment bien organiser en catégories : la plage « tout public », les « fkk », et la plage pour les chiens !

En fin de compte, cette expérience m'a apporté beaucoup : d'un point de vue linguistique bien sûr mais aussi d'un point de vue humain. J'ai rencontré des personnes d'horizons différents, avec des intérêts, des principes, des habitudes, des quotidiens et passions différents des miennes. Je pense m'être fait des amis que je reverrai sans aucun doute. Habiter ainsi dans un pays étranger pendant plusieurs mois, s'immerger dans une autre culture est bien différent d'un séjour d'une semaine ou de quelques jours dans le cadre des vacances. En écoutant, observant et m'impliquant, j'ai pu aiguïser mon sens critique, en comparant les différences entre la France et l'Allemagne des points de vue scolaire, culturel, économique et politique.

Pour terminer, je dirais que je ne regrette en rien cette expérience même s'il m'a vraiment fallu fournir au début beaucoup d'efforts tant pour m'adapter à la vie qu'à la langue. Si on me le demandait, je n'hésiterais pas une seconde à revivre tout cela. J'ai fait des rencontres merveilleuses, j'ai mûri, mon autonomie s'est développée, je me suis assumée, j'ai pu découvrir mes limites et j'ai appris à en dépasser certaines. Cette expérience m'a construite et m'a montré le genre de personne que je veux devenir. Je remercie de tout cœur l'OFAJ et la centrale Voltaire pour la chance qui m'a été donnée et aussi pour la façon dont les organisateurs de ce programme nous ont tous encadrés et accompagnés tout au long du séjour !

Der Anfang

Als ich in der 8. Klasse war, lag auf dem Schreibtisch meiner Deutschlehrerin ein Prospekt. In der Tat, war dies Prospekt, eine « Werbung » für das Voltaire Programm. Meine Lehrerin sah, dass ich interessiert war. Also gab sie es mir. So ist meine Lust dies Programm zu machen begründet.

Donnerstag, den 25. Februar 2016, Der Tag

Meine Mutter und ich haben der Flug ein Donnerstag morgen genommen. Die Aufregung, die Ungewissheit, die Neugier, und ein bisschen Angst waren da. Mein Weg bis Berlin war ziemlich lang. Wir hatten einen Anschluss in Paris nach Berlin Tegel. Wir sind endlich um 19 Uhr nach ein lang Reisetag bis Berlin gekommen. Der Vater von meiner Austauschpartnerin hat auf uns in Flughafen gewartet. Auf dem Weg zu Haus, er hat die Mitte von Berlin gezeigt: die berühmten sehwürdigkeiten, und den Ort an dem er arbeitet. Nach mein Ankunft zu Haus, ich sah auf dem Eingangstür, ein riesiges Plakat (gemacht bei meiner Austauschpartnerin schwestern). Es war geschrieben in grossen Buchstaben; « Willkommen! Bienvenue! » und mein Name war auf dem Briefkasten geschrieben. Da, habe ich gedacht: « Hier, ist mein neues zu Hause! » und « mein Abenteuer beginnt jetzt ».

Meine Mutter ist 3 Tage geblieben, um meine neues Leben zu sehen, mein Konto für mein Handy zu machen und mein Tutor zu treffen...

Als ich habe mich für die Programm angemeldet, ich hatte nicht begriffen, dass dies Programm betreffen nicht nur der Kandidat, sondern sein ganz Umfeld auch. Ich denke, dass es meine Mutter erleichtern hat, zu kommen, zu sehen, dass ich in guten Händen war.

4 Tage nach mein Ankunft, war ich für die erstet mal in Unterricht. Es war für mich sehr beeindruckend. Trotz meine 5 Jahre von deutsch Unterricht, ich wusste nicht, ob es wegen dem Stress oder der Aufregung war, ich konnte aber sehr schwer die Gespräche verstehen. Die Schuleleiterin hat mir die Klasse vorgestellt. 3 Mädchen, haben sich um mich gekümmert. Sie haben mich eingeladen, mit sie zu bleiben. Sie haben mir Menschen vorgestellt..

Jetzt, dass ich zurück in Frankreich bin, bleibe ich noch in Kontakt mit viele Freunde von dort. Viele haben vorgeschlagen, dass ich mich bei ihnen aufhalte, wenn ich wiederkomme (es ist aber sicher).

Die Unterricht warren am Anfang sehr schwer zu verstehen, vor allem Physik und Geschichte. Die Lehrer haben mich erlaub, mein Handy zu nehmen, um manches zu übersetzen. Ich habe die ganzen Klassenarbeiten und L.E.Ks gemacht. Ich habe ganz viele Karteikarten gemacht, um zu lernen.

Am Ende des Jahre, habe ich gemerkt, dass mein Arbeit gut war, weil für ein Klassenarbeit in Deutschunterricht, habe ich ein « 1 » gekriegt!

Am Anfang war es komisch in der Familie zu sein. In der Tat, in Frankreich, lebte ich mit meine Eltern, und mit meinem Bruder, der wegen seinem Studium wenig Zeit hat. Und auf einmal, waren wir 6 zu Hause! Sehr schnell habe ich diese Familie lieb gewonnen. Wir haben zusammen wunderbare und unvergessliche Moment erlebt. Wir haben Musicals, ein Fussballspiel und Museen gesehen ..

Während die Osterferien, sind wir in den Süden von Deutschland mit dem Zug gefahren. Wir sind durch ganz viele Städte wie Göttingen gefahren. Später, in Mai, sind wir in die Schweiz, nach Zurich, für eine Taufe gefahren.

Ausserdem, haben wir, die Familie und ich ein vertauen aufgebaut. Wie hatten Diskussionen, ohne Tabu, und wenn etwas nicht gesagt wurde, haben wir es gesagt, um die Angespanntheit zu vermeiden.

Ich fühle jetzt, dass ich eine deutsche Familie habe.

Am Abend, assen wir ungefähr um 19 Uhr. Wir haben uns unseren Tag erzählt, über die Aktualitäten geredet. Es war sehr interressant, weil alle eine andere Meinung über die Welt

hatten, einen eigenen Standpunkt, und wir hatten ganz viele Debatten.

Ein Event hat mir sehr gefallen. Das Treffen mit den anderen Kandidaten von dem Voltaire Programm diesen Jahres. Wie konnten unsere erlebnisse austauschen, auch tipps.. Ich bleibe auch in Kontakt mit manchen Kandidat.

In Deutschland, gibt es für die 10. Klasse eine « Abschlussfahrt ». Wir sind also mit die ganze Klasse und 2 begleitenden Eltern am einen Strand an einem See, für ein Wochenende gefahren. Wir haben in einer Jugendherberge geschlafen. Die Stimmung war wunderbar ! Ich bewahre eine von meinen besten Erinnerungen.

Am Ende des Jahre, gab es die Zeugnis Übergabe. Danach waren wir mit der ganzen Klasse im Volkspark Friedrichshain am Abend. Es war für mich der schönste Abend meines Lebens. Während der Feierlichkeit, habe ich auch ein Zeugnis gekriegt, Blumen von meiner Klasse und von der Schulleiterin, eine CD von dem Chor und Gummibärchen von meiner Klassenlehrerin. Ich war sehr gerührt.

Diese erfahrung, hat mir viel gebracht. Von sprachlicher seite aber auch von ein menschlicher seite her. Ich habe leute von anderem Horizont, Interesse, Prinzip, Alltag und Leidenschaft als meine kennengelernt.

Ich denke, dass ich jetzt Freunde habe, die ich wieder sehen werde. Wohnen in ein Land, in die Kultur eintauchen ist anders als nur für eine Woche während den Ferien. Hören, schauen, und mich entwickeln, hat mir geholfen, um meinen kristischen Sinn zu schärfen. Ich kenne jetzt auch die unterschiede zwischen Frankreich und Deutschland, über die Schule, die Ökonomie oder die Politik.

Aus meiner Sicht, sind die deutschen Tage weniger ermüdend als die französischen. Die Schüler sind glücklicher und haben mehr Lust in unterricht zu gehen. Sie sehen weniger müde aus als die französischen Schüler.

Ich habe auch gemerkt, dass die Regeln weniger sträng sind in unterricht oder auch in der Gesellschaft. In der Tat, die Schüler können trinken in unterricht und auf Toilette gehen ! Wenn ein Erwachsene kommt in der Klasse, die deutsch schüler sind nicht verpflichtet aufzustehen ! Ausserdem, die deutschen fühlen sehr betroffen bei das Umwelt. Sie wiederverwerten, essen bio, und viele sind vegan. Ganz viel fördern öffentliche Verkehrsmittel wie U-Bahn oder S-Bahn.

Manch Gewohnheit, die sehr anders von Frankreich sind, haben mich zum lächeln gebracht : den Fruchtsaft mit wasser zu verdünnen, sie sind wircklich weniger Schamhaft, in der Tat, gehen sie ins Spa oder manchmal zum Strand nackt . In Frankreich die Scham ist grösser. Ich hatte die gelegenheit zu merken, dass die Deutschen die Strände in verschiedene Kategorien teilen : den Strand für alle, FKK und für Hunde. Ich hatte die Chance, in eine Musikschule zu sein. Ich hatte ungefähr 6 Musikstunden pro Woche. Es war super ! Theorieunterricht, Musikunterricht, Vokalunterricht und Chor..

Zum Schluss, sage ich,dass gar keine meiner Erfahrungen bedauere. Wenn eine Personne fragt, ob ich noch mal dies Programm machen würde ich ja antworten ! Ich habe wunderbare Treffen gehabt, ich bin reifer geworden, meine selbstständigkeit ist grösser geworden, ich habe mich besser kennen gelernt, ich habe auch meine grenzen entdeckt, und gelernt sie zu überschreiten. Diese Erfahrung hat mich weiter entwickelt, und hat mir gezeigt, was für eine Person ich werden will . Ich bedanke mich bei dem DFJW, für die Chance, die dieser Verein mir gegeben hat.